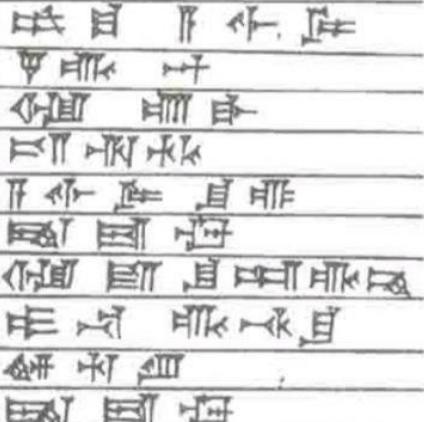


النص بالخط البابلي القديم	النص بالخط القياسي المتاخر
	

القراءة المقطعة بالحروف اللاتينية	القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية
31: šum-ma a-wi-lum	31: šumma awīlum
32: NIG.GA DINGIR	32: namkūr ilim
33: ù É.GAL	33: u ekallim
34: iš-ri-iq	34: išriq
35: a-wi-lum šu-ú	35: awīlum šū
36: id-da-ak	36: iddāk
37: ù šu-úr-qá-am	37: u ša šurqam
38: i-na qá-ti-šu	38: īna qātišu
39: im-ḥu-ru	39: imḥuru
40: id-da-ak	40: iddāk

القراءة المقطعة بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٣١: شُمَّ اُوْيِلُ	٣١: شومـماـاوـلوم
٣٢: نَمْكُورُ إِلِـ	٣٢: نـگـ دـنـگـرـ
٣٣: وَأَكَلُ	٣٣: وـۚ أـیـ۔ـگـالـ
٣٤: إِشْرِقٌ	٣٤: إـشـ رـ إـقـ
٣٥: اُوْيِلُ شُو	٣٥: اـوـلومـ شـ وـ
٣٦: إِدَّاكُ	٣٦: إـدـ دـاـكـ
٣٧: وَشَ شُرْقٌ	٣٧: اوـۚ شـ شـورـ قـ اـمـ
٣٨: إِنَّ قَاتِيشُ	٣٨: إـناـ قـاـتـ شـ
٣٩: إِخْرُ	٣٩: اـمـ خـوـ روـ
٤٠: إِدَّاكُ	٤٠: إـدـ دـاـكـ

## الترجمة العربية:

٣٤-٣٦: إذا سرق سيدُ ثروة الإله والقصر،	٣٩-٣٧: والذي تسلم السرقة في كفيه
٤٠: ينعدم.	٣٧-٣٥: ذلك السيدُ ينعدم.

## الشوروحات اللغوية:

\***نمكور**: اسم يعني "ثروة" أو "ممتلكات" مشتق من المصدر م ك ر (مكار) بمعنى "تجزء"، مضاد.

\***إشرق**: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر ش ر ق (شراق) المضاهي للفعل العربي "سرق"

\***شُرْقٌ**: اسم منصوب، مفعول به بمعنى "السرقة" أو "الشيء المسروق" من المصدر ش ر ق.

**قاتيش**: اسم مؤنث مشنى يعني "كفان، قبضتان" مجرور بالياء. شُ الضمير المتصل للغالب المفرد المذكر.

\***إِخْرُ**: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر م خ ر (مخار) بمعنى "تسليم" أو "قابل" أو "واجه"، مطابق للفعل العربي "آخر".